



**Betriebsanleitung für
Reiskocher JULIUS**

***Bruksanvisning til Riskoker
JULIUS***

Modell/Model 213-3900



JULIUS (213-3900)

Norsk

Oversettelse av
original

Deutsch - Original

INHALT / INNHOLD

Einleitung / introduksjon	2
Lieferumfang / Leveringsomfang	2
Normen und Richtlinien / standarder og direktiver	2
Technische Angaben / teknisk data	3
Wichtiger Hinweis / standarder og direktiver	4
Symbolerklärung / forklaring av symboler	4
Allgemeine Hinweise/ Generell Informasjon	5
Sicherheitshinweise / Sikkerhetsinformasjon	6
Erste Inbetriebnahme / Førstegangs Bruk	7
Teileübersicht/ Oversikt over Deler	8
Innentopfangaben / Display / Indre Skål Data/ Display	10
Reiskocher - allgemein/ Riskoker - Generelt	11
Bedienung - Kochfunktion / Bruk – Kokefunksjon	12
Bedienung - nur Warmhaltefunktion / Bruk – Kun Varmefunksjon	13
Tipps / Tips	14
Wartung / Reinigung / Vedlikehold / Rengjøring	15
Stromplan / Kablingsskjema	16
Verpackungs-Entsorgung / Kasting av innpakning	17
Entsorgung / Kasting av enheten	17

EINLEITUNG

Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und aufmerksam und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.

In dieser Bedienungsanleitung erhalten Sie Informationen zum Aufbau, zur Einrichtung, zum Betrieb, zur Wartung, zur Reinigung und zur etwaigen Entsorgung dieses Gerätes.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und sollte, für alle Personen, die mit der Installation, dem Betrieb, der Reinigung oder der Wartung dieses Gerätes zu tun haben, jederzeit zugänglich, in der Nähe des Gerätes, aufbewahrt werden.

Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte, muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.

Abbildungen in dieser Anleitung können vom Original Artikel abweichen. Technische Änderungen am Gerät behalten wir uns vor.

Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.

Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.

LIEFERUMFANG

- 1 Elektrischer Reiskocher
- 1 Betriebsanleitung

NORMEN UND RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitätserklärung zukommen.

INTRODUKSJON

Før du tar i bruk denne enheten, må du lese disse instruksjonene nøye og nøye observere informasjonen som er oppført.

Denne brukerveiledningen gir informasjon om konstruksjon, oppsett, bruk, vedlikehold, rengjøring og mulig kasting av denne enheten.

Disse brukerveiledningene er en del av enheten og bør alltid holdes nær enheten og tilgjengelig for alle personer som er involvert i installasjon, drift, rengjøring eller vedlikehold av denne enheten til enhver tid.

Når du gir enheten til tredjepart, må denne bruksanvisningen leveres med.

Illustrasjoner i denne håndboken kan avvike fra den opprinnelige artikkelen. Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske endringer på enheten.

Sikkerheten til enheten er ikke lenger garantert dersom denne bruksanvisningen ikke overholdes.

Produsenten/forhandleren kan ikke holdes ansvarlig for skader forårsaket av manglende overholdelse av denne bruksanvisningen.

LEVERINGSOMFANG

- 1 Elektrisk ris komfyr
- 1 bruksanvisning

STANDARDE OG DIREKTIVER

Enheten oppfyller gjeldende EUs standarder og direktiver.

Om nødvendig, vil vi sende deg den tilhørende samsvarserklæringen.

TECHNISCHE ANGABEN / TEKNISKE DATA

MODELL	JULIUS
Bestell Nr. / Ordrenr	213-3900
Abmessungen (mm) / Dimensjoner (mm)	B 480 x T 400 x H 335 mm
Inhalt (l) / Innhold (l)	13
Anschluss (V/Ph./ Hz/ kW) / Tilkobling (V/Ph./ Hz/ kW)	230 V / 1Ph. / 50 Hz / 1,95 kW
Gewicht / Vekt	9,15 kg (netto), 10,6 kg (brutto)
Sicherheitszapfhahn / Sikkerhetskran	ja / ja
Sicherheitsverriegelung / Sikkerhetslås	ja / ja
Überhitzungsschutz / Overopphetingsbeskyttelse	ja / ja
Kontrolllampen / Indikatorlys	Kochen - Warmhalten / oppvarming - hold varm
Inhalt (Innentopf) Volum (Indre gryte)	* aus 1 Messbecher ungekochten Reis entstehen ca. 150 g gekochter Reis für 1 Person als Beilage / * 1 målekopp med ukokt ris utgjør ca. 150 g kokt ris, for en enkelt person som serverer en person
Innenbehälter/-topf Indre gryte	entnehmbar, (Saro-Bestell-Nr: 213-5220 f. eventuelle Nachbestellung) / Avtagbart, (Saro Ordrenr: 213-5220 for mulig etterbestilling)
Funktionen / Funksjoner	Kochen - Warmhalten von Reis für ca. 10 bis zu 30 Personen / Koking - Varming av ris / ca... 10 – 30 personer
Kochdauer für 10 Messbecher / Koketid for 10 Målekopper	ca. 30 Minuten bis zu 100 °C / Omtrent. 30 minutter, opptil 100°C
Kochdauer für 30 Messbecher / Koketid for 30 Målekopper	ca. 40 Minuten bis zu 100 °C / Omtrent. 40 minutter, opptil 100°C
Warmhaltefunktion / Varmefunksjoner	bis zu 12 Stunden bei 70 °C / Opptil 12 timer ved 70°C
Technische Sicherheitsvorrichtungen Tekniske Sikkerhetsenheter	Deckel mit Sicherheitsverschluss; Federkontaktschalter im Topfinneren, mittig im Bodenraum für Kontaktprüfung mit herausnehmbaren Innentopf, Funktionskontrollleuchte für jede Funktion Lokk med sikkerhetshake; Fjærkontaktbryter inne i ytre gryte, i midten av bunnen, for å kontrollere kontakt med den avtagbare indre potten, lysindikatorer for hver funksjon
Material / Material	Edelstahl, Kunststoff / Rustfritt stål, plast
Gehäuse / Ramme	gebürsteter Edelstahl, innen emailliert Børstet Rustfritt Stål, emaljert interiør
Deckelgehäuse / Lokk ramme	gebürsteter Edelstahl / Børstet Rustfritt Stål
herausnehmbarer Innentopf / Avtagbar Indre Gryte	Aluminium, innen antihafbeschichtet / Aluminium, anti-kle-bende interiør
Scharnier, Verschluss / Hengsel, hake	schwarzer Kunststoff / Svart plast
Kondens auffangschale / Fuktsamler	transparenter Kunststoff / Gjennomsiktig plast
Bedienteil / Driftspanel	schwarzer Kunststoffaufsatz mit Funktionsanzeige / Svart Plast-vedlegg med Metallfunksjonsskjerm
Unterboden / Utgangspunkt	Metall, schwarz einbrennlackiert / Svart Gryte Emaljert
5 Füße / 5 foter	schwarzer Kunststoff / Svart Plast
Messbecher (CUP) / Desilitermål	transparenter Kunststoff / Gjennomsiktig Plast
Reislöffel / Risskje	weißer Kunststoff / Hvit Plast
Überhitzungs-/Überlastungsschutz Overoppheting/Overbelastningsbeskyttelse	Sicherheitsthermostat / Sikkerhetstermostat
Innenbehälter/-topf / Indre Gryte	Außendurchmesser: 345 x H 185 mm / Ytre Mål: 345 x H 185 mm / 1.28 kg
EAN	4017337 213993

Technische Änderungen vorbehalten! / Med forbehold om tekniske endringer

WICHTIGER HINWEIS

Die Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung sind mit entsprechenden Symbolen versehen. Diese weisen auf mögliche Gefahren hin. Die zugehörigen Informationen sind unbedingt zu lesen und zu beachten!

VIKTIG BESKJED

Sikkerhetsinstruksjonene i denne bruksanvisningen er merket med de aktuelle symbolene. Disse indikerer mulig farer. Den tilhørende informasjonen må leses og observeres!

SYMBOLERKLÄRUNG



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr!



WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR!

Dieses Symbol weist auf die heiße Oberfläche des Gerätes, während des Betriebes und danach hin. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!



WARNUNG: FEUERGEFÄHRLICHE STOFFE - VERBRENNUNGSGEFAHR!

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Gefahren aufgrund von feuergefährlichen Stoffen für Leben und Gesundheit von Personen bestehen. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

FORKLARING AV SYMBOLER

ADVARSEL!

Dette symbolet angir farer som kan føre til skader. Det er viktig at du følger de strenge retningslinjene for arbeidssikkerhet og er spesielt forsiktig i slike tilfeller.

ADVARSEL: FARE FOR ELEKTRISK STRØM!

Dette symbolet gjør deg oppmerksom på farlige situasjoner forårsaket av elektrisk strøm. Unnlatelse av å følge sikkerhetsinstruksjonene kan føre til skade eller død!

ADVARSEL: VARM OVERFLATE – RISIKO FOR BRANNSKADE!

Dette symbolet indikerer de varme overflatene på enhetene, under bruk og etter. Risiko for brannskade hvis det ignoreres!

ADVARSEL: BRANNBARE STOFFER - RISIKO FOR BRANN!

Dette symbolet indikerer at det er farer for liv og allmennheten på grunn av brennbare stoffer. Fare for brannskader hvis ignorert!

ALLGEMEINE HINWEISE

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, weil sie wichtige Informationen enthält.
- Es ist ratsam, die Bedienungsanleitung dort aufzubewahren, wo man sie immer schnell zur Hand hat. Sollten Sie das Gerät an Dritte weitergeben, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Keine Bedienung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, da diese die Gefahren bei Benutzung von Elektrogeräten und/oder Geräten, welche Hitze erzeugen, nicht erkennen können und es so zu Unfällen, Brand oder Sachbeschädigung kommen kann.
- Sobald Sie das Gerät ausgepackt haben, prüfen Sie, ob alles in einwandfreiem Zustand ist. Sollte etwas beschädigt sein, so schließen Sie das Gerät nicht an, sondern benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf. Nur in der Originalverpackung kann das Gerät sicher transportiert werden, z. B. zu Reparaturzwecken, bei einem Umzug etc. Falls eine Aufbewahrung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zur sachgemäßen Entsorgung ab. Beachten Sie, dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroporsteile, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Der Reiskocher wurde hergestellt, um damit Reis zu kochen und/oder warm zu halten für eine größere Gruppe, für ca. 10 bis zu 30 Portionen als Beilage. Er ist nicht zum Kochen/Warmhalten von anderen Lebensmitteln vorgesehen! Der Reiskocher ist geeignet für den Einsatz in Restaurants, Großküchen, Kantinen, ... Missbräuchlicher Einsatz kann Schäden verursachen und führt zum Verlust der Garantie.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien bei Regen!
- Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, ob eine Schukosteckdose (mit Erdung) und ein 230 Volt-Anschluss vorliegen und dass dies mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt. Andere Stromarten können zur Überhitzung des Gerätes führen.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt!
- Vor der ersten Inbetriebnahme reinigen Sie das Gerät sorgfältig.
- Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie erst um auf Warmhaltefunktion, anschließend den Stecker ziehen und Gerät abkühlen lassen.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen. Außerdem ist dann die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.
- Im Falle einer Störung und/oder Fehlfunktion schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Stecker aus der Steckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen.

GENERELL INFORMASJON

- Vennligst les denne bruksanvisningen nøye. Den inneholder viktig informasjon.
- Det anbefales å oppbevare instruksjonene for bruk på et sted der de er lett tilgjengelige. Hvis dette apparatet sendes videre til en tredjepart, må bruksanvisningen gis videre med maskinen.
- Apparatet må ikke brukes av barn eller personer med begrenset fysisk, sensorisk eller mental evne, eller av personer som mangler erfaring og/eller kjennskap til enheten. Ovennevnte personer kan ikke gjenkjenne farene ved bruk av elektriske apparater og/eller utstyr som produserer varme, og dette kan føre til ulykker, brann eller skade på eiendom.
- Etter at du har pakket opp maskinen, må du kontrollere at alt er i perfekt stand. Skulle du oppdage skade må du ikke koble apparatet til strømmettet og informere forhandleren.
- Oppbevar emballasjen der apparatet leveres. Det kan kun transporteres trygt i originalemballasjen. f.eks. for reparasjoner, flytting av lokaler osv. Hvis du ikke er i stand til å lagre emballasjen, må du skille de forskjellige emballasjematerialene og ta dem til nærmeste oppsamlingssted for riktig avhending. Vær oppmerksom på at alle komponenter i emballasjen (plast, papp, polystyren, osv.) kan utgjøre fare for barn, derfor bør de holdes utenfor barns rekkevidde.
- Riskokeren er laget for å lage ris og/eller holde den varm, for større grupper av mennesker, ca. 10 til 30 personer, som siderett.
- Den er ikke ment å tilberede andre matvarer eller holde dem varme!
- Riskoker er egnet for bruk av restauranter, store kjøkken, kantiner, ... feil bruk av apparatet kan forårsake skade og føre til tap av garanti.
- Ikke bruk apparatet utendørs i regn!
- Før du kobler apparatet til strømmettet, må du kontrollere at en Schuko-kontakt (med jording) og en 230 Volt tilkobling er tilgjengelig, og at de samsvarer med spesifikasjonene på typeskiltet. Andre typer strøm kan føre til overoppheting av apparatet.
- Følg forskrift om ulykkesforebygging og de generelle sikkerhetsforskrifter for området der apparatet skal brukes.
- Bruk kun apparatet når det kan overvåkes!
- Rengjør enheten grundig før den første gang du bruker den.
- Før du rengjør apparatet, må du først bytte det til oppvarmingsfunksjonen, ta støpselet ut av stikkkontakten og la enheten avkjøles helt.
- Produsenten/forhandleren kan ikke holdes ansvarlig for skader forårsaket av manglende overholdelse av disse instruksjonene for bruk. Videre kan sikkerheten til apparatet ikke garanteres ved manglende overholdelse av disse instruksjonene.
- Slå av strømmen og trekk ut støpselet hvis det oppstår feil. Gi beskjed til forhandleren din. Han vil utføre reparasjoner med originale reservedeler.

SICHERHEITSHINWEISE

- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät führen und zu Verletzungen des Benutzers.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand auf einem trockenen, rutschfesten Untergrund.
- **ACHTUNG:** Sobald der Stecker in die Steckdose eingesteckt ist, beginnt das Gerät mit der „Warmhalte-Funktion“.
- Stecker somit erst einstecken, wenn dieses gewünscht und der Innenbehälter befüllt ist bzw.
- wenn später die Warmhalte-Funktion für den gekochten Reis nicht mehr benötigt wird, den
- Stecker aus der Steckdose nehmen.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während der Benutzung.
- Gerät nicht auf eine heiße Oberfläche stellen.

Fortsetzung „Sicherheitshinweise“



Lüftungsöffnungen (an der Geräteunterseite) nicht abdecken! Dampfaus trittsöffnung oben im Gerätedeckel nicht abdecken! Nicht das Gesicht/Hände über die Dampfaus trittsöffnung halten. Durch heißen Dampf kann es zu Verbrühungen kommen.

ACHTUNG:

- Bei Benutzung kann das Gehäuse heiß werden. Nicht in der Nähe von schnell entflammaren Materialien/Flüssigkeiten aufstellen! Deckel nur am Kunststoff anfassen.
- ACHTUNG:**
- Vorsicht beim Öffnen des Deckels nach Kochvorgang, erst nach 15 Minuten Deckel vorsichtig öffnen, dabei das Gesicht nicht über den Topf halten! Heißer Dampf könnte noch entweichen!
 - Vor Anschluss ans Netz prüfen Sie, ob die Stromart und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
 - Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungskabel.
 - Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen und halten Sie es fern von heißen Gegenständen und offenen Flammen.
 - Ziehen Sie das Kabel immer nur am Steckergehäuse aus der Steckdose.
 - Achten Sie darauf, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen am Kabel oder ein Stolpern darüber nicht möglich ist.
 - Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel. Wenn es beschädigt ist, z. B. durch Quetschen, dann muss es von einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
 - Das Gerät, Kabel und Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
 - Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden. Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.
 - Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden! In diesem Falle trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
 - Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu öffnen oder gar zu reparieren.

Es besteht Lebensgefahr!

SIKKERHETSINFORMASJON

- Feil bruk og feil håndtering kan føre til feil på apparatet og skader på brukeren.
- Kontroller at apparatet står fast på en tørr, ikke-glatt overflate.
- **OBS:** Så snart apparatet er koblet til strømmettet, begynner oppvarmingsfunksjonen. Derfor må støpselet bare settes inn i stikkkontakten når dette er ønsket, og når den indre gryten er fylt. Senere, når oppvarmingsfunksjonen ikke lenger er nødvendig for koking av ris, fjern støpselet fra strømmettet.
- Ikke flytt apparatet under drift.
- Ikke plasser apparatet på en varm overflate.

Fortsettelse av “ 2.Sikkerhetsinformasjon”



Ikke dekk ventilasjonsåpningene (nederst på apparatet)! Ikke dekk utløpsåpningen på toppen av apparatets deksel! Ikke sett ansiktet/hendene over damputløpsåpningen. Den varme dampen kan resultere i brannskader. **OBS:** Huset kan bli varmt under bruk. Ikke plasser apparatet i nærheten av lett brennbare materialer/væsker! Bare rør lokket på plastdelene av lokket mens det er i bruk.

ADVARSEL:

- Etter tilberedning, åpne lokket forsiktig. Vent i 15 minutter etter tilberedningen, og lukk forsiktig lokket. Ikke sett ansiktet over potten! Varm damp kan fortsatt komme ut!
- Før du kobler apparatet til strømmettet, må du kontrollere at strømmen og nettspenningen stemmer overens med informasjonen på typeskiltet.
- Ikke bruk noen adaptere eller skjøteledninger.
- Ikke la strømledningen henge over skarpe kanter, og hold den unna varme gjenstander og åpne flammer.
- Trekk alltid kablen fra stikkkontakten ved å holde på kontakten, og ikke etter kablen.
- Kontroller at kablen ikke kan trekkes ved et uhell eller snubles over.
- Undersøk kablen regelmessig. Hvis den er skadet, f.eks. klemt, må den erstattes av en kvalifisert tekniker.
- Ikke rør apparatet, kablen eller kontakten når hendene dine er våte eller fuktige.
- Bruk kun den originale indre potten som følger med apparatet!
- Ikke senk apparatet i vann eller annen væske. Hvis enheten faller i vann, koble den straks ut og få den kontrollert av en spesialist før du bruker den igjen på grunn av risikoen for dødelige elektrisk støt.

SICHERHEITSHINWEISE

- Nur den mitgelieferten, originalen Innentopf verwenden!
- Innentopf auf keine anderen Kochgeräte oder offenen Flammen verwenden!
- Für das Rühren und Entnehmen aus dem Innentopf nur den mitgelieferten Löffel verwenden, keine kratzenden Gegenstände, da sonst die Topfinnenbeschichtung beschädigt wird.
- Lassen Sie das Gerät während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind, weil sie die Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten und Geräten die heiß werden nicht erkennen können und es somit zu Verletzungen und Sachbeschädigung kommen kann.
- Vorsicht! Das Gerät steht unter Strom so lange es am Stromnetz angeschlossen ist und solange ist auch die Warmhalte-Funktion aktiviert!
- Vor jeder Reinigung ziehen den Stecker aus der Steckdose, ebenso bei längerer Nichtbenutzung.
- Das Kabel nicht nach Gebrauch um das Gerät wickeln. Das Gerät könnte noch heiß sein!
- Aus hygienischen Gründen wird mindestens eine tägliche Reinigung empfohlen, aber auch nach Abschluss eines jeweiligen Fertigungsprozesses im Laufe eines Tages.
- Die Heizplatte ist ebenfalls sauber zu halten!
- Keinen Innenbehälter mit schmutzigen Boden auf die Heizplatte setzen! Erst Innenbehälter säubern!

ERSTE INBETRIEBNAHME

- Nach dem Entfernen des Verpackungsmaterialies, Prüfung auf Vollständigkeit der Lieferung und der Prüfung, dass kein Mangel am Gerät vorliegt.
- Stellen Sie das Gerät auf einen waagerechten, stabilen, rutschfesten und hitzebeständigen Untergrund.
- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal gebrauchen, reinigen Sie es:
- Den Deckel (M) öffnen, dazu ziehen Sie die Entriegelung (5) im Deckelgriff (D) mit den Fingern nach oben und mit dem Daumen gegenhalten. Anschließend Deckel nach oben öffnen.
- Den Innenbehälter/-topf (B) herausnehmen und Folie/Tüte entfernen.
- Der Innenbehälter (B) kann im Spülbecken mit warmen Wasser und einem milden, handelsüblichen Reinigungsmittel gesäubert werden, nachspülen, abschließend mit einem weichen Tuch abtrocknen. Ebenso der Reislöffel (H) und der Messbecher (J).
- Nie ein aggressives oder kratzendes Reinigungsmittel verwenden oder auch keine harten Gegenstände. Die Beschichtung könnte sonst beschädigt werden.
- Den Innenbehälter (B), Reislöffel (H) und den Messbecher (J) auch nicht in der Spülmaschine reinigen!
- Das Gerät kann innen und außen mit einem angefeuchteten Tuch (eventuell mit mildem Spülmittel versetzt) abgerieben werden, eventuelle Spülmittelreste entfernen, anschließend mit einem weichen Tuch nachtrocknen.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Ikke bruk apparatet hvis det er skadet. I så fall koble apparatet fra strømmettet og kontakt din forhandler!
- Forsøk aldri å åpne eller reparere enheten selv. Dette kan føre til dødsfall!
- Sikkerhetsinnretningene (lokkfeste, fjærkontaktbryteren i bunnen av enheten, det indre lokket) må ikke fjernes eller manipuleres på noen måte på grunn av fare for personskader og ulykker!
- Ikke bruk innerpannen på andre stekeovner (ovner osv.) eller åpne flammer!
- Bruk bare skjeen som følger med apparatet for å røre og fjerne risen fra den indre potten. Ikke bruk gjenstander som kan forårsake riper, da de vil skade det anti-klebe belegget på innsiden av potten.
- Ikke la apparatet være uovervåket under bruk.
- Vær spesielt forsiktig når barn er til stede. De kjenner ikke igjen til farene forbundet med håndtering av elektriske apparater og apparater som genererer varme, noe som kan føre til skade på eiendom.
- Advarsel! Apparatet er aktivt så lenge det er koblet til strømmettet, og oppvarmingsfunksjonen er aktivert!
- Koble apparatet fra strømmettet før hver rengjøring, og hvis det skal forbli ubrukt i lengre tid.
- Ikke snurr kablet rundt apparatet etter bruk, da apparatet fortsatt kan være varmt.
- For hygiene er det anbefalt at apparatet rengjøres grundig minst en gang i døgnet, med periodisk rengjøring mellom driftsperioder i løpet av dagen.
- Ikke legg indrepotten på varmeplaten hvis bunnen er skitten! Rengjør den først!
- Varmeplaten må også holdes ren!

FØRSTE BRUK

- Når du har fjernet apparatet fra emballasjematerialet, må du kontrollere at alt er med og at apparatet er i perfekt stand.
- Plasser enheten på en flat, stabil, ikke-glatt og varmebestandig overflate.
- Rengjør apparatet før bruk:
- Åpne dekslet (M) ved å trekke opp låsemekanismen (5) i håndtaket på lokket (D) oppover med fingrene og tommelen. Nå trekk lokket oppover.
- Fjern innerpannen (B) og fjern den fra folien/plastposen.
- Den indre beholderen (B) kan vaskes i vasken med varmt vann og et vanlig mildt vaskemiddel. Etter vask, skyll med rent vann og tørk med et mykt håndkle. Risskjeen (H) og målekoppen (J) kan vaskes og tørkes på samme måte.
- Bruk aldri etsende eller slipende rengjøringsmiddel eller harde gjenstander ved rengjøring, da dette vil skade belegget.
- Vask aldri den indre beholderen (B), risskjeen (H) eller målekoppen (J) i oppvaskmaskinen!
- Resten av apparatet kan tørkes, både innvendig og utvendig, med en fuktig klut (om nødvendig med et mildt vaskemiddel). Alle vaskemiddelrester må fjernes. Deretter tørk med et mykt håndkle.

TEILEÜBERSICHT

OVERSIKT OVER DELER



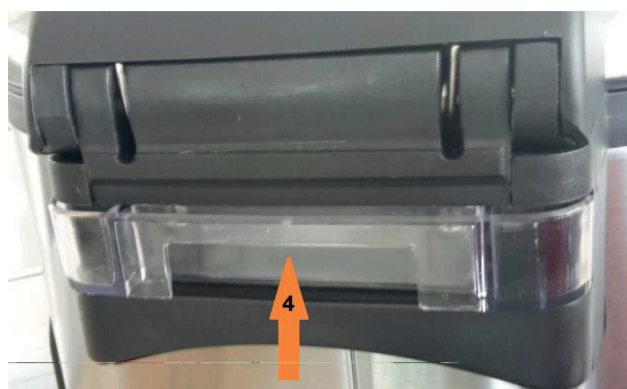
A	Indre lokkplate	G	På / av-bryter
B	Avtagbar indre beholder	H	Risskje
C	Låse	J	Målebeger
D	Grep	K	Lysindikator
E	Bolig	L	Duggsamler
F	Plastfot	M	ytre lokket

TEILEÜBERSICHT



Entriegelung (5) mit Griff
Lås opp enhet (5) med håndtaket

OVERSIKT OVER DELER



Scharnier mit eingeschobenem, transparenten
Kondenswasserbehälter (4).
Hengsel med innsatt gjennomsiktig kondens vannbeholder (4).



Dampfablassöffnung (6) auf der
Geräteoberseite (oben auf dem Deckel)
Damputtak (6) på toppen av apparatet (på
lokket)



Deckelunterseite: Die innere Deckelabdeckung ist gesteckt. Diese nur für
die Reinigung entfernen!
Underside av lokket: Det indre lokket plugges seg inn i ytterdekelet. Bare
fjern for rengjøringsformål!



Dampfaustrittsöffnung (7) an der
Deckelunterseite nach Entfernen der
inneren Deckelabdeckung
Damputtak (7) på bunnen av apparatet
med luftventiler (1, 2)



Geräteunterseite mit Belüftungsöffnungen (1, 2) und Füße (z. B. 3)
bunnen av lokket etter fjerning og føtter (f.eks.3) på det indre dekelet

INNENTOPFANGABEN / DISPLAY

Innentopfangaben:

Der Innenbehälter ist gekennzeichnet für die richtige Menge Wasser, welche einzufüllen ist:

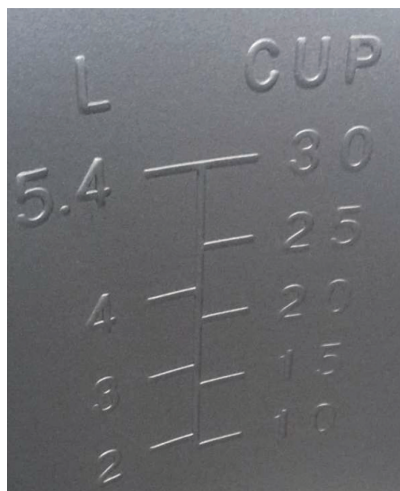
Füllen Sie das Wasser bis zur entsprechenden CUP-Marke ein, nachdem der Reis eingefüllt ist.

z. B. bei 10 CUP Reis bis zur 10-CUP-Marke, das sind knapp 2 Liter Wasser.

z. B. bei 30 CUP Reis bis zur 30-CUP-Marke, das sind ca. 5,4 Liter Wasser.

ACHTUNG: Max-Wassermarke von 5,4 Litern nicht überschreiten!

(1 Becher (CUP) ungekochter Reis für 150 Gramm gekochten Reis für ca. 1 Portion als Beilage)



Display:

6: Anzeige für Warmhaltefunktion. „KEEP WARM“

Orange Kontrolllampe leuchtet bei Aktivierung.

Achtung: Warmhaltefunktion wird sofort mit dem Einstecken des Steckers an eine Stromversorgung aktiviert!

5: Anzeige für Kochfunktion. „COOKING“

Rote Kontrollleuchte leuchtet nach Betätigung des schwarzen Schalters (nach unten drücken). Gerät schaltet von Warmhalte auf Kochfunktion.

Die Kochfunktion ist rein technisch nur möglich mit eingesetztem Innenbehälter! (Federkontaktschalter für größere Sicherheit!)



INDRE GRYTEDATA / DISPLAY

Indre Grytedata:

Den indre gryten har merker som indikerer riktig mengde vann som skal tilsettes:

Legg først i risen, og legg deretter vann til riktig CUP-merke.

f.eks. For 10 kopper ris, fyll vann til 10-CUP-merket - det er nesten 2 liter vann.

f.eks. For 30 kopper ris, fyll vann til 30-CUP-merket - det er omtrent 5,4 liter vann.

ADVARSEL: Ikke overskride Max vannmerke på 5,4 liter!

(1 målebukk (CUP) av ukokt ris for 150 g kokt ris, for ca. 1 side servering)

Display:

6: Display til oppvarmingsfunksjon. „KEEP WARM“

Oransje indikatorlampe lyser ved aktivering.

VIKTIG: Varmefunksjonen aktiveres så snart stikkontakten er satt inn i strømmettet!

5: Skjerm for matlagingsfunksjon. „MATLAGING“

Rød indikatorlampe lyser etter at du har trykket på den svarte bryteren (trykk nedover). Apparatet skifter fra oppvarmingsfunksjon til matlagingsfunksjon.

Teknisk er matlagingsfunksjonen bare mulig dersom den indre gryten er satt inn i ytterdekslet! (Fjærkontaktbryter for mer sikkerhet!)

REISKOCHER - ALLGEMEIN

Reis gehört zu den 3 meist angebauten Nutzpflanzen und ist neben Weizen eines der wichtigsten Getreidearten für die menschliche Ernährung.

Die ca. 120.000 Reissorten können nach verschiedenen Methoden zubereitet werden. Um wichtige Vitamine, Spurenelemente, Eiweiß und Aroma zu halten, bietet sich die Quellreismethode an – darunter die Reiszubereitung mit einem Reiskocher.

Außerdem arbeiten Sie mit diesem Gerät auch noch sauber, einfach, schnell, effektiv, energieeffizient und mit gleichbleibendem Ergebnis ohne ein Anbrennen. Vor allem bei einem höheren Anteil von Bruchreis kommt es auf mehr Genauigkeit bei der Zubereitungszeit an, welche ein Reiskocher bietet.

Das Aufbewahren, Warmhalten und die Reisentnahme werden ebenfalls erleichtert und hygienisch realisiert.

BEDIENUNG - KOCHFUNKTION

- Stellen Sie Ihren gesäuberten Reiskocher auf eine gerade, stabile, nicht heiße Arbeitsfläche auf.
- Öffnen den Deckel (M) und entnehmen den Innenbehälter (B).
- Dazu ziehen Sie die Enriegelung (5) im Deckelgriff (D) mit den Fingern nach oben und mit dem Daumen gegenhalten. Anschließend Deckel nach oben öffnen.
- Stellen Sie sicher, dass auch die Unterseite des Innenbehälters und die runde Heizplatte im Topfinneren sauber sind und sauber bleiben.
- Den Innenbehälter (B) auf eine gerade, saubere Arbeitsfläche abstellen.
- Messen Sie nun die gewünschte Reismenge mit dem mitgelieferten Messbecher (J) ab.
- Wählen Sie hierbei die Menge von mindestens 10 bis zu 30 Bechern bzw. Portionen.
- 1 Messbecher (CUP) für 1 Portion, dies entspricht ca. 150 g gekochten Reis als Beilage
- Waschen Sie den abgemessenen Reis in einem separatem Gefäß mehrmals bis das Wasser relativ klar ist.
- Geben Sie den gewaschenen Reis in den Innenbehälter (B) des Reiskochers und verteilen
- Sie den Reis durch leichtes Schütteln des Innenbehälters oder durch Benutzung des Reislöffels (H).
- Der Reiskocher ist nur für das Kochen/Warmhalten von Reis vorgesehen, nicht für andere Lebensmittel!
- Füllen Sie anschließend entsprechend der Becheranzahl (CUP) die benötigte Menge Trinkwasser hinzu. Bis zu der entsprechenden Markierung bei der CUP-Skala.
- **Achtung: Die maximale Einfüllmarke von 5,4 Liter bei 30 CUP nicht überschreiten!** Sonst wäre die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gegeben. Ein Überkochen wäre die Folge...

RISKOKER – GENERELT

Ris er en av de tre mest dyrkede jordbruksartiklene, og sammen med hvete er den en av de viktigste kornblandingenene for menneskelig ernæring.

Det er ca. 120 000 varianter av ris, som kan fremstilles ved forskjellige metoder. For å beholde viktige vitaminer, sporstoffer, proteiner og aromaer, er simuleringsmetoden ideell - dette inkluderer forberedelse i en Riskoker.

Videre gjør dette apparatet deg til å fungere rent, enkelt, raskt, effektivt og energieffektivt, med konsistente gode resultater og ingen brenning. Spesielt når det er et stort antall brutte korn av ris, sikrer Riskoker større nøyaktighet når det gjelder forberedelsestid.

Det legger også til rette for oppbevaring, oppvarming og fjerning av risen og sikrer god hygiene.

BRUK – KOKEFUNKSJON

- Rengjør din Riskoker og legg den på en flat, stabil og kjølig overflate.
- Åpne lokket (M) og fjern den indre beholderen (B) ved å trekke låsen (5) i håndtaket på lokket (D) oppover med fingrene og tommelen. Nå trekk lokket oppover.
- Forsikre deg om at bunnen av den indre beholderen og den runde oppvarmingsplaten inne i apparatet er ren og hold dem ren hele tiden.
- Sett innerpannen (B) på en ren, jevn overflate.
- Mål nå ønsket mengde ris med målekoppen (J). Velg en mengde på minst 10 til 30 kopper eller porsjoner. En målekopp (CUP) per porsjon, som tilsvarer ca. 150 g tilberedt ris som en siderett.
- Når du har målt risen, vask den flere ganger, i en separat beholder til vannet blir helt klart.
- Sett den vaskete risen i den indre potten (B) i Riskokeren og fordel den jevnt ved å riste den indre beholderen eller ved å spre den med risskjeen (H).
- Riskokeren er bare beregnet til å lage ris og holde den varm. Den må ikke brukes til andre matvarer!
- Legg til ønsket antall kopper drikkevann, opp til det tilsvarende merket på CUP-skalaen på innsiden av den indre gryten.
- **ADVARSEL: Ikke overskride det maksimale fyllingsmerket på 5,4 liter ved 30 CUP-merket, eller så kan ikke sikkerheten til apparatet sikres, og risen kan koke over...**

BEDIENUNG - KOCHFUNKTION

- Setzen Sie nun den Innenbehälter (B) wieder ein.
- Beim Einsetzen des Innenbehälters in den Reiskocher achten Sie bitte auf den richtigen Sitz.
- Ein leichtes Drehen des Innenbehälters von links nach rechts, nach dem Einsetzen, begünstigt den richtigen Sitz des Behälters auf der Heizplatte.
- Nie einen „fremden“ Innenbehälter benutzen!
- Nie den Innenbehälter des Reiskochers auf einen Gas- o. Elektroherd benutzen! Dieser könnte sonst verformt werden. Er ist ausschließlich für diesen Reiskocher geeignet.
- Schließen Sie den Deckel (M) und lassen ihn dabei einrasten (Klickgeräusch!).
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, der Warmhaltevorgang beginnt sofort, die orange Kontrolllampe auf dem Display leuchtet.
- Drücken Sie nun den schwarzen Schalter (G) nach unten und beginnen somit die Kochfunktion.
- Die orange Kontrolllampe erlischt und die rote leuchtet.
- Die Kochfunktion beginnt nur, wenn der Innenbehälter (B) eingesetzt ist.
- Ohne Innenbehälter lässt sich der Schalter durch den Federkontakt im Geräteboden (mittig der Heizplatte) nicht einrasten.
- Ist der Kochvorgang beendet, springt der schwarze Schalter (G) mit einem Klicken wieder nach oben, die Kochfunktion ist abgeschaltet, die rote Lampe erlischt, die orange Lampe geht an, das Gerät befindet sich nun wieder in der Warmhaltefunktion.
- Kochdauer für 20 CUP (Messbecher): ca. 30 Minuten
- Kochdauer für 30 CUP (Messbecher): ca. 40 Minuten
- Anschließend den Reiskocher für ca. 15 Minuten geschlossen auf Warmhaltefunktion halten.
- Die Reiskornoberfläche wird dadurch trockener, der Reis wird lockerer.
- Für die Entnahme des gekochten Reises den Deckel (M) vorsichtig öffnen.
- **ACHTUNG:** Nicht das Gesicht über den Deckel halten, es könnte noch heißer Dampf entweichen!
- **ACHTUNG:** Innenbehälter (B) ist antihafbeschichtet, nur den Reis mit dem mitgelieferten Reislöffel (H) entnehmen, dass die Beschichtung nicht zerkratzt wird!
- Bei Bedarf kann der Reis nun für bis zu 12 Stunden im Reiskocher warmgehalten werden.
- Wird der Reiskocher nicht mehr benötigt; Stecker ziehen, somit endet die Warmhalte-Funktion, die orange Kontrolllampe erlischt; Innenbehälter ((B) leeren.
- Nach dem Abkühlen die Kondens auffangschale (4) leeren und den Reiskocher reinigen.

BRUK – KOKEFUNKSJON

- Ta nå den indre potten inn i riskokeren (B), og sørg for at den sitter riktig på varmeplaten. Flytt den indre potten litt fra venstre til høyre etter innsetting, for å sikre at den sitter i riktig posisjon på varmeplaten.. Bruk aldri noen indre pott annen enn den som følger med apparatet! Bruk aldri Riskokerens indre pott på en gass- eller elektrisk komfyr! Dette kan føre til at den blir deformert. Det er bare egnet for bruk i denne riskokeren.
- Lukk lokket (M) og sørg for at det låses på plass (du bør høre et klikk).
- Sett støpselet i stikkontakten. Den oransje indikatorlampen på displayet lyser, og oppvarmingsfunksjonen begynner umiddelbart.
- Trykk nå på den svarte bryteren (G) nedover for å starte tilberedningsfunksjonen. Den oransje indikatorlampen slås av og den røde lyser på. Kokefunksjonen starter bare når innerpannen (B) er satt inn. Hvis den indre gryten ikke er satt inn, kan bryteren ikke kobles inn av fjærkontakten i apparatets base (i midten av varmeplaten).
- Når tilberedningen er fullført, svinger den svarte bryteren (G) tilbake i til av-posisjon med et klikk, kokemodusen slås av, den røde lampen lyser og den oransje indikatorlampen tennes. Apparatet går nå tilbake til oppvarmingsfunksjonen.
- Tilberedningstid for 20 KOPPER (målebeholder): ca. 30 minutter
- Tilberedningstid for 30 KOPPER (målebeholder): ca. 40 minutter
- Hold riskokeren lukket i ca. 15 minutter, i oppvarmingsmodus. Dette tørker overflaten av kornet og skiller dem.
- Åpne lokket forsiktig (M) for å fjerne kokt ris.
- **ADVARSEL:** Ikke sett ansiktet over lokket mens du gjør det, da det kan komme varmt damp fra!
- **ADVARSEL:** Den indre potten (B) er ikke-pinnebelagt. Bare fjern risen med risskjeen (H) som følger med apparatet, for å forhindre riper på anti-klebe belegget!
- Risen kan nå holdes varm i riskokeren i opptil 12 timer, etter behov.
- Når riskokeren ikke lenger er nødvendig, fjern støpselet fra strømmettet for å avslutte oppvarmingsfunksjonen, den oransje indikatorlampen vil slukkes umiddelbart; Fjern risen fra den indre potten (B).
- Når apparatet er avkjølt, tøm kondensbeholderen (4) og rengjør riskokeren.

BEDIENUNG – NUR WARMHALTEFUNKTION

- Stellen Sie Ihren gesäuberten Reiskocher auf eine gerade, stabile, nicht heiße Arbeitsfläche auf.
- Öffnen den Deckel (M) und entnehmen den Innenbehälter (B).
- Dazu ziehen Sie die Entriegelung (5) im Deckelgriff (D) mit den Fingern nach oben und mit dem Daumen gegenhalten. Anschließend Deckel nach oben öffnen.
- Stellen Sie sicher, dass auch die Unterseite des Innenbehälters und die runde Heizplatte im Topfinneren sauber sind und sauber bleiben.
- Den Innenbehälter (B) auf eine gerade, saubere Arbeitsfläche abstellen.
- Wurde der Innenbehälter vorher mit heißem Wasser ausgespült, hält sich die Wärme noch besser. Bitte dabei beachten, dass der Boden des Innenbehälters nicht tropfnass wird und dann so auf die Heizplatte gestellt wird. Tropfwasser könnte die Heizplatte beschädigen.
- Füllen Sie Ihren gekochten, heißen Reis in den Innenbehälter (B) ein.
- Setzen Sie nun den Innenbehälter (B) wieder ein.
- Beim Einsetzen des Innenbehälters in den Reiskocher achten Sie bitte auf den richtigen Sitz.
- Ein leichtes Drehen des Innenbehälters von links nach rechts, nach dem Einsetzen, begünstigt den richtigen Sitz des Behälters auf der Heizplatte.
- Nie einen „fremden“ Innenbehälter benutzen!
- Nie den Innenbehälter des Reiskochers auf einen Gas- o. Elektroherd benutzen! Dieser könnte sonst verformt werden. Er ist ausschließlich für diesen Reiskocher geeignet.
- Schließen Sie den Deckel (M) und lassen ihn dabei einrasten (Klickgeräusch!).
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, der Warmhaltevorgang beginnt sofort, die orange Kontrolllampe auf dem Display leuchtet.
- Für die Entnahme des gekochten Reises den Deckel (M) vorsichtig öffnen.
- **Achtung:** Nicht das Gesicht über den Deckel halten, es könnte noch heißer Dampf entweichen!
- **Achtung:** Innenbehälter (B) ist antihaftbeschichtet, nur den Reis mit dem mitgelieferten Reislöffel
- (H) entnehmen, dass die Beschichtung nicht zerkratzt wird!
- Bei Bedarf kann der Reis nun für bis zu 12 Stunden im Reiskocher warmgehalten werden.
- Wird der Reiskocher nicht mehr benötigt; Stecker ziehen, somit endet die Warmhalte-Funktion, die orange Kontrolllampe erlischt; Innenbehälter (B) leeren.
- Nach dem Abkühlen die Kondens auffangschale (4) leeren und den Reiskocher reinigen.

RUK – KUN VARMEFUNKSJON

- Sett den rene riskoker på en jevn, stabil og kjølig arbeidsflate.
- Åpne lokket (M) og fjern innerpannen (B).
- Dette gjøres ved å trekke låsen (5) i lokket håndtaket (D) oppover med fingrene og tommelen. Nå trekk lokket oppover.
- Kontroller at bunnen av innerpannen og den runde varmeplaten inne i apparatet er ren og hold dem rene.
- Plasser den indre potten (B) på et nivå, rengjør arbeidsflaten.
- Skyll av den indre gryten med varmt vann på forhånd sørger for enda bedre varmeoppbevaring. Pass på at bunnen av den indre potten ikke er våt når den er plassert på varmeplaten. Dryppende vann kan forårsake skade på varmeplaten.
- Plasser den varme, kokte risen i den indre potten (B).
- Sett tilbake den indre potten på riskokeren (B).
- Når du setter inn den indre potten i riskokeren, må du sørge for at den sitter riktig på varmeplaten.
- Flytt den indre potten litt fra venstre til høyre etter innsetting, for å sikre at den sitter i riktig posisjon på varmeplaten.
- Bruk aldri noen indre gryte annet enn den som følger med apparatet!
- Bruk aldri riskokerens indre gryte på en gass- eller elektrisk komfyr! Dette kan føre til at den blir deformert. Det er bare egnet for bruk i denne Riskoker.
- Lukk lokket (M) og sørg for at det låses på plass (du bør høre et klikk).
- Sett støpselet i stikkontakten. Den oransje indikatorlampen på displayet lyser, og oppvarmingsfunksjonen begynner umiddelbart.
- Åpne lokket forsiktig (M) for å fjerne kokt ris.
- **ADVARSEL:** Ikke sett ansiktet over lokket mens du gjør det, da det kan komme varmt damp fra!
- **ADVARSEL:** Den indre potten (B) er ikke-pinnbelagt. Bare fjern risen med risskjeen (H) som følger med apparatet, for å forhindre riper på anti-klebe belegget!
- Når riskokokeren ikke lenger er nødvendig, fjern støpselet fra strømmettet for å avslutte oppvarmingsfunksjonen, den oransje indikatorlampen vil slukkes umiddelbart; Fjern risen fra den indre potten (B).
- Når apparatet er avkjølt, tøm kondensbeholderen (4) og rengjør riskokeren.

TIPPS

Waschen

- Durch das Waschen des Reises vor dem Kochvorgang werden nicht nur Verunreinigungen ausgespült, sondern auch überschüssige Stärke ausgewaschen.
- Somit verklebt der Reis weniger und es kann auch kein übler Geruch entstehen.
- Ein ranziger Geschmack kann durch die Oxidation von Reisstaub entstehen, somit noch ein Grund für das Waschen als Vorbereitung.
- Muss ein Reis kleben z. B. Sushi Reis, diesen dann nicht ausgiebig waschen, dass entsprechend die Stärke zum Kleben erhalten bleibt. Sushi Reis ist ein Rundkornreis (Klebereis).
- Nicht alle Reissorten sollten gründlich gewaschen werden!
- Duftreis wie Jasmin- o. Basmatireis würden ihr Aroma verlieren bzw. diese kleben erst gar nicht.
- Wird der Reis nach dem Schleifen noch poliert, ist somit als „Polierter Reis“ verkauft worden, kann hier auch nur wenig Stärke austreten, dieser Reis klebt auch nicht.
- Parboiled Reis ist eine speziell hergestellte Reissorte.
- Der Rohreis wird mit Heißdampf behandelt um die Inhaltsstoffe der äußeren „Hülle“ in den Kern zu befördern. Anschließend wird die Hülle (Silberhaut + Keimling), wie bei anderen Reissorten durch Schleifen entfernt. Der Unterschied ist hier aber, dass durch dieses Behandlungsverfahren bis zu 80% der Vitamine und Mineralstoffe erhalten bleiben, sich nun im Reiskern befinden.
- Diesen Reis bitte nicht waschen um die Inhaltsstoffe nicht wieder herauszuspülen!
- Das gilt auch für Reissorten aus den USA, welche per Gesetz extra mit Vitaminen und Mineralien angereichert wurden.

Vorquellen

- Einige Reissorten kann man vor dem Kochen auch Quellen lassen, die Kochzeit wird somit verkürzt.
- Dies ist aber nicht für jede Sorte geeignet (z. B. Parboiled Reis, Vollkorn Reis) bzw. mancher mag es lieber bissfest.

Garzeit

- In großer Höhenlage z. B. über 900 m Meeresspiegel kocht Wasser durch den niedrigeren Luftdruck schon bei niedrigerer Temperatur als 100 °C, der Reis würde eventuell nicht richtig gar werden.
- Die Kochzeit wird durch etwas mehr Wasser verlängert (30 bis 60 ml Wasser / CUP Reis zusätzlich, Achtung Maxfüllmenge dabei beachten!)

Reislöffel

- Zur Entnahme den Reislöffel mit kaltem Wasser anfeuchten, dann klebt der Reis weniger an diesem.
- Beim Warmhalten von Reis nie den Reislöffel im Innenbehälter belassen!

TIPS

Vasking

- Vask risen før du koker den, det fjerner ikke bare urenheter. Overflødig stivelse vaskes også ut, noe som gjør risen mindre klebrig, og ingen ubehagelig lukt utvikler seg.
- En rar smak kan skyldes oksidasjon av risstøv, noe som er en annen grunn til å vaske risen før matlaging.
- Hvis risen må være klebrig, f.eks. sushi ris, vask den ikke for mye, for å sikre at tilstrekkelig stivelse forblir for å holde den fast. Sushiris er en klebende, rundkornet ris.
- Ikke alle typer ris skal vaskes grundig! Duftende ris, som jasminris eller basmatiris, vil miste sin aroma. Disse typene ris er generelt ikke veldig klissete i det hele tatt. De er langkornede varianter.
- Hvis risen er polert etter sliping, blir den solgt som „polert ris“. Bare små mengder stivelse er igjen, noe som betyr at denne typen ris ikke er klebrig.
- Parboiled ris gjennomgår en spesiell prosess under produksjon. Den rå risen behandles med overopphetet damp, noe som resulterer i at innholdet i det ytre „skallet“ beveger seg inn i kjernen. Urenheter (sølvhud + basiller) fjernes da ved sliping, som med andre risvarianter. Forskjellen her er imidlertid at opptil 80% av vitaminer og mineraler beholdes, på grunn av parkokende prosessen, som låser dem inn i kjernen. Ikke vask denne risen, da dette vil føre til at verdifulle komponentene blir tapt!
- Dette gjelder også for varianter av ris fra USA, som har blitt spesielt beriket med vitaminer og mineraler, i henhold til loven.

Forvelling

- Noen risvarianter kan også stå i litt tid for å absorbere vann før matlaging, noe som forkorter tilberedningstiden.
- Dette er imidlertid ikke egnet for alle typer ris (for eksempel parboiled ris, fullkornsrís), og noen foretrekker at risen deres er fastere.

Forvelling

- Ved høye høyder, f.eks. 900 m over havet, begynner vannet å koke ved en temperatur under 100°C, på grunn av lavere lufttrykk, noe som kan føre til at risen ikke kokes riktig.
- Du kan forlenge tilberedningstiden ved å legge til litt mer vann (30 til 60 ml per CUP ris. ADVARSEL: Ikke overstig maksimalt fyllvolum!!)

Risskje

- For å fjerne risen, fukt risskjeen med kaldt vann, for å hindre at risen fester seg til den.
- Når du bruker oppvarmingsfunksjonen, må du ikke oppbevare risskjeen i den indre potten!

WARTUNG / REINIGUNG

- Nach jedem Gebrauch muss das Gerät gereinigt werden.
- Dazu trennen Sie das ausgeschaltete Gerät von der Stromversorgung und lassen es abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Entnehmen Sie den Kondenswasserbehälter (4) unter dem Deckscharnier (L) und entleeren diesen.
- Bei Bedarf kann der Behälter ebenfalls gespült werden.
- Öffnen Sie nun den Deckel (M) an der Entriegelung im Griff (D) und nehmen den Innenbehälter (B) aus dem Gerät.
- Ebenfalls nehmen Sie die innere Deckelplatte (-abdeckung) (A) vom Gerätedeckel ab.
- Dazu auf einer Linie mit den Händen an beiden Seiten umfassen und gleichmäßig ziehen.
- Nun kann die schwarze Abdeckung der Dampfaustrittsöffnung (7) an der Deckelunterseite durch Drehen aus der Justierung herausgenommen werden.
- Bei Bedarf kann die schwarze Abdeckung auch gespült werden.
- Kontrolle ob die Austrittsöffnungen frei sind und bei Bedarf mit einem weichen Pinsel säubern.
- Eventuelle grobe Reisreste mit einem weichen Tuch vor der weiteren Säuberung entfernen.
- Der Innenbehälter (B), der Kondenswasserbehälter (4), die innere Deckelabdeckung, die schwarze Abdeckung der Dampfaustrittsöffnung (7), der Messbecher (CUP) (J) und der Reislöffel (H) können im Spülbecken mit warmen Wasser und einem milden, handelsüblichen
- Reinigungsmittel gesäubert werden, nachspülen, anschließend mit einem weichen Tuch gut abtrocknen.
- Achtung: Bitte achten Sie beim Säubern auf die Dichtungen (von schwarzer Abdeckung, an der inneren Deckelabdeckung und an der Deckelunterseite), dass diese nicht verloren gehen und nicht beschädigt werden.
- Keine Teile des Reiskochers dürfen in der Spülmaschine gereinigt werden! Die Beschichtung würde Schaden erleiden, Dichtungen und Kunststoffteile könnten sich verformen und beschädigt werden.
- Das Gerät kann innen und außen mit einem angefeuchteten Tuch (eventuell mit mildem Spülmittel versetzt) abgerieben werden, eventuelle Spülmittelreste entfernen, anschließend mit einem weichen Tuch gut nachtrocknen.
- Achten Sie darauf, dass bei der Reinigung das Kabel und der Stecker nicht nass werden.
- Gerät nicht ins Wasser stellen!
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit aggressiven Chemikalien, Benzin, Verdünner oder Scheuermitteln, Metallschwämme usw. damit die Oberflächen und die Beschichtung des Innentopfes und andere Kunststoff-/Gummiteile nicht beschädigt werden!
- Überprüfen Sie regelmäßig die Dampfablass- (6) und Dampfaustrittsöffnung (7) am Deckel (M) und die Belüftungsöffnungen (1, 2) an der Geräteunterseite.
- Entfernen Sie eventuelle Lebensmittelreste, Verschmutzungen und Verstaubungen z. B. mit einem weichen Pinsel.
- Für eine optimale Belüftung und für den Dampfablass des Gerätes müssen die Öffnungen stets frei sein.
- Vor dem Zusammensetzen des Gerätes sorgen Sie für trockene Geräteteile, bevor Sie den Deckel schließen und das Gerät bis zum nächsten Einsatz wegräumen.

VEDLIKEHOLD / RENGJØRING

- Rengjør apparatet etter hver bruk.
- Koble først apparatet fra strømmettet og la det avkjøle seg før rengjøring.
- Fjern kondensvannbeholderen (4) under dekkhengselet (L) og tøm det.
- Kondensbeholderen kan også skylles om nødvendig.
- For å rengjøre apparatet, åpne lokket (M) ved å trykke utløserknappen i håndtaket (D), og fjern innerpannen (B) fra apparatet.
- Fjern også det indre lokket (A) fra det ytre lokket ved å gripe begge sider med hendene parallelt og trekke jevnt.
- Fjern nå det svarte dekselet til damputløpsåpningen (7) på det indre lokket kan fjernes ved å skru det ut.
- Om nødvendig kan det svarte dekselet også skylles.
- Kontroller at utslippsåpningene er frie, og rengjør dem med en myk børste om nødvendig.
- Fjern eventuelt grove risrester med en myk klut før du fortsetter med rengjøringsprosessen.
- Den indre kassen (B), kondensbeholderen (4), det indre lokket, det svarte dekselet til damputløpsåpningen (7), målekoppen (CUP) (J) og risskjeen (H) kan vaskes i vasken med varmt vann og et vanlig mildt vaskemiddel, og tørk det grundig med et mykt håndkle. ADVARSEL: Ved rengjøring, kontroller at forseglingene (på det svarte dekselet, på det indre lokket og på undersiden av lokket) ikke er mistet eller blir skadet.
- Ikke vask noen deler av riskokeren i oppvaskmaskinen! Dette vil skade belegget, og forseglingene og plastdelene kan bli deformert og skadet.
- Apparatet kan tørkes med en fuktig klut innvendig og utvendig (eventuelt med mildt vaskemiddel). Fjern deretter eventuelle vaskemiddelrester og tørk grundig med et mykt håndkle.
- Pass på at ledningen og støpselet ikke blir våte når du rengjør apparatet.
- Ikke senk apparatet i vann!
- Ikke bruk etsende kjemikalier, bensin, fortynningsmidler eller slipemidler, grytepanner, osv. ved rengjøring av apparatet, da dette vil skade overflaten av apparatet, ikke-klebende på den indre gryten og de andre plast/gummidelene!
- Kontroller damputløpsåpningene (6) og (7) på lokket (M) og ventilasjonsåpningene (1, 2) på bunnen av apparatet regelmessig. Bruk en myk børste for å fjerne eventuelle rester av mat, smuss og støv osv.
- Åpningene må alltid holdes fri for optimal ventilasjon og for damputslipp fra apparatet.
- Før du monterer apparatet igjen for oppbevaring, må du kontrollere at alle delene er tørre før du lukker lokket og legger det til neste bruk.

Zusammensetzen:

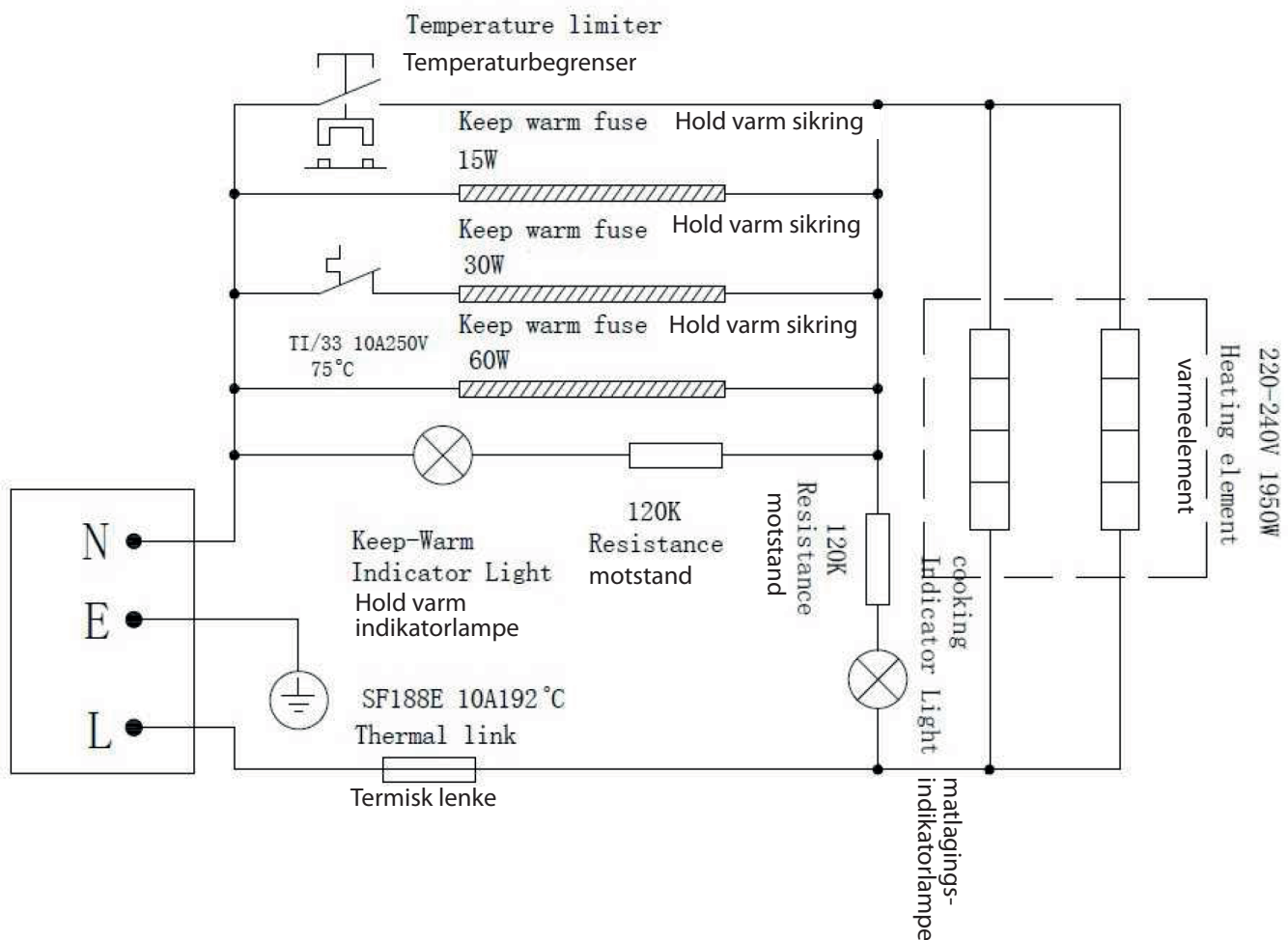
- 1. Eindrehen der schwarzen Abdeckung der Dampfaustrittsöffnung (7) in die Justierung
- 2. Aufstecken der inneren Deckelabdeckung auf den Stift mittig im Deckelinneren
- 3. Einsetzen des Innenbehälters (B) in den Reiskocher.
- 4. Einlegen des Messbechers (J) und Reislöffels (H) in den Innenbehälter zur Aufbewahrung
- 5. Schließen des Deckels (M), einrasten lassen mit Klickgeräusch
- 6. Einsetzen des Kondenswasserbehälters (4) in die Aussparung unter dem Scharnier (L)
- 7. Kabelschlaufe legen und justieren. Achtung dabei das Kabel nicht knicken oder quetschen!

Zusammensetzen:

- 1. Skru det svarte dekselet til damputløpsåpningen (7) inn i justeringskruen
- 2. Sett det indre lokket på pinnen midt på innsiden av lokket.
- 3. Plasser den indre potten (B) i riskokeren.
- 4. Sett målekoppen (J) og risskjeen (H) i den indre potten for oppbevaring.
- 5. Lukk dekselet (M) - det bør klebes på plass med klikket.
- 6. Sett kondensbeholderen (4) i fordypningen under hengselet (L)
- 7. Sveiv inn ledningen. ADVARSEL: Ikke bøy eller klem kablen!

STROMLAUFPLAN

KOBLINGSSKJEMA



VERPACKUNGS-ENTSORGUNG



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschonung zuführen.

KASTING AV INNPAKNING

Vennligst separer innpakningsmaterialene på passende vis og returner dem til riktig samlepunkt for resirkulering.

ENTSORGUNG



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung. Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden. Vielen Dank!

KASTING AV ENHETEN

Når enheten er oppbrukt, kast den på passende samlepunkt for elektriske apparater. Elektriske apparater er ikke ment for husholdningsavfall.

Din ansvarlige administrasjon vil informere deg om adressene og åpningstidene til samlingspunktet. Dette er den eneste måten å sikre at gamle apparater blir kastet på riktig vis og resirkulert. Takk så mye!

CE